

«Индекс-Интер-Экспорт» Т. Ганчев, настоятель Свято-Троицкого монастыря игумен Тихон, настоятель костела ксендз Лешек. Доклады на пленарном заседании сделали гости из Белоруссии профессор Белорусского госуниверситета Я. С. Яскевич, профессор Н. К. Фролов, профессор Н. Р. Скалон, д. филол. н. Л. А. Вараксин. Разноаспектный круг проблем обсуждался на пяти секционных заседаниях: сохранение и развитие общеславянских духовных традиций, этнокультурные контакты славян, философские аспекты духовной культуры, роль христианства, православия в просвещении славянских народов, современное состояние русского, других славянских языков и перспективы их развития, вопросы этики и культуры речи. Всего было около 70 докладчиков: профессоров, доцентов, аспирантов и студентов. Праздник завершился торжественной церемонией и концертом лучших коллективов области в Доме национальных культур.

*Ирина Советовна КАРАБУЛАНОВА —
доцент кафедры общего языкознания
филологического факультета,
кандидат филологических наук, доцент*

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ

5–8 мая 2000 г. в Печском университете им. Януса Паннониуса (Венгрия) в рамках программы Международной Ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ) состоялась V международная конференция «Теория и практика преподавания славянских языков», на которой мне и посчастливилось побывать.

Конференции с такой проблематикой традиционно проходят в Печском университете через каждые два года, инициатором их проведения является кафедра славянской филологии, которая имеет давние исторические и научные традиции. Сам университет, созданный в Пече в 1367 г., является первым в Венгрии и пятым в Европе по времени своего возникновения, однако сохранившиеся документы позволяют отчетливо проследить его деятельность. В рамках учебной программы кафедры одновременно с основной специальностью — русским языком — в разное время были представлены почти все современные славянские языки: чешский, словацкий, польский, хорватский, украинский, македонский. Поэтому тема научного обсуждения не случайна. В программе конференции было заявлено сто сорок девять докладов. География участников конференции была весьма обширной: Австрия, Испания, Италия, Новая Зеландия, Финляндия, Беларусь, Украина, Вьетнам, США, Великобритания, Чехия, Польша, Казахстан, Турция, Эстония, Венгрия, Латвия, Словакия, Монголия, Югославия, Молдова. Россию представляли ученые-лингвисты из Москвы, Санкт-Петербурга, Иркутска, Волгограда, Тюмени, Саратова, Ижевска, Омска, Ростова-на-Дону.

Работа конференции проходила в восьми секциях, которые были разделены на подсекции. Например, секция «Лингвистика 1» была разбита на подсекции «Грамматика», «Межъязыковое сопоставление», секция «Лингвистика 2» — на подсекции «Дискурс, текст» и «Перевод», секция «Лингвистика 3» — на подсекции

«Лексика», «Фразеология, прагматика». Кроме того, много докладов было представлено на секциях теории литературы «Конфликт интерпретации и/или гармония духа», истории литературы «Классики и современность», культурологии, методики и полонистики.

Программа конференции была весьма насыщенной: пленарные заседания, работа секций, круглые столы, выставки, обширная культурная программа. Ее особенностью было то, что проходила она в сложное для славистов время: политический и экономический кризис в большинстве постсоциалистических стран, особенно в России, осложнения, вытекающие из меняющейся политической карты Европы. Все это не могло не отразиться на изучении славянских языков, и русского языка в частности, популярность которого после «бума перестройки» значительно снизилась. Поэтому не случайно в рамках этой конференции прошло и очередное заседание Президиума МАПРЯЛа под руководством акад. В. Г. Костомарова.

Сегодня русский язык изучается в качестве второго или третьего иностранного, в отличие от прошлых лет, когда он был в странах социалистического Содружества обязательным первым иностранным. Кроме того, изменилась мотивация, поскольку теперь ученики и студенты сами выбирают русский язык с определенными целями.

В этом плане особый интерес вызвали доклады Т. А. Снегуровой (Украина) «Новый учебник «Начало» как зеркало концептуальных изменений в преподавании и изучении русского языка как иностранного на рубеже столетия», Л. Шипелевич (Польша) «Обучение письменной речи через Интернет», А. Мустайоки (Финляндия) «Таксония упражнений по русской грамматике», А. Бердичевского, Э. Колларовой (Австрия-Словакия) «От диалога культур к «третьей» культуре личности», А. М. Варинской (Украина) «Лингвоэстетическое направление в украинском языкознании».

Постулируемые до сих пор «обучение общению» на русском и/или другом славянском языке, «формирование коммуникативной компетенции» и т. п. прагматические варианты формулирования конечных целей обучения являются явно недостаточными в современных условиях. Очевидно, что в качестве цели должно выступать не обучение, а образование личности, поскольку, если целью обучения является лишь формирование коммуникативной компетенции, то его содержанием будут только прагматические навыки и умения. Если же в качестве цели выступает образование личности, то его содержанием будет культура, под которой понимаются личностно освоенные в деятельности духовные ценности. Внимание участников в связи с этим привлек доклад на первом пленарном заседании д-ра философии Л. Силард (Италия) «Конфликт интерпретаций и/или гармония духа», который и определил работу литературоведческих секций.

Однако вопросы диалога культур были рассмотрены в разных аспектах и на лингвистических секциях, где велась речь о том, что необходимо, чтобы человек стал не только образованным, но и культурным, умел мыслить, а не просто получал готовые знания. Именно этой теме было посвящено большинство докладов: Т. В. Кочеткова (Россия) «Типологически общее и индивидуально-личностное в речи носителей элитарной речевой культуры», В. М. Мокиенко (Германия) «Украинский жаргон на славянском фоне», А. Антоняк (Словакия) «Социокультурная интерпретация художественного текста», Чинь Тхи Ким Нгок (Вьетнам) «Лингвострановедчески ценные единицы и отражение национальной культуры при обучении иностранному языку», Э. Лендвай (Венгрия) «Лексическая амбивалент-

ность и юмор», О. Рихтерек (Чехия) «Художественный перевод русской литературы в современном контексте чешской культуры и образования» и др. На лингвистических секциях подробно были рассмотрены изменения, произошедшие в славянских языках в последнее время, особенно в исследованиях, связанных с появлением новой терминологии и актуальным развитием славянской лексики, а также культура современной речи. Было констатировано большое влияние английского языка на современный русский и другие языки (И. Ковач (Венгрия) «Общий и специальный языки в зеркале социолингвистики»), частое употребление англо-американизмов и жаргонизмов, особенно в речи молодежи, либерализм в литературном языке, ослабление его позиций. Кроме того, были отмечены большие изменения в области трансформации и восприятия онимов (И. С. Карабулатова (Россия), И. Э. Ратникова (Беларусь), И. Тишкина (Венгрия) и др.).

Литературоведческие секции большое внимание уделили проблематике литературы русского зарубежья и русской литературы Серебряного века: лирике И. Анненского, импрессионичности и концептуальности Б. Пастернака, текстологическим проблемам в творчестве М. Булгакова и В. Набокова, интерпретационности произведений А. Белого. И это естественно, поскольку эти вопросы до недавнего времени представляли собой «белые пятна» в истории русской литературы. Обращение к этой тематике было подчеркнуто и в пленарном докладе Президента МАПРЯЛа акад. В. Г. Костомарова «Сингулярные речеповеденческие тактики», построенном на анализе стихотворных произведений Бориса Садовского.

Смена акцентов в основных методических категориях и изменение целей обучения на современном этапе развития методики преподавания современного славянского (и русского в том числе) языка определили основные направления работы методической секции, на которой обсуждались вопросы изменения методического «инструментария», привлечения новых технических средств обучения, например, мультимедийных. Все это безусловно влечет за собой изменение методического мышления и устоявшихся методических взглядов и решений. Поэтому руководитель секции проф. О. Д. Митрофанова обратила особое внимание на коммуникативную точность научных текстов как таковых.

В целом V международная конференция славистов прошла под девизом: «Культура через язык и язык через культуру».

17–19 мая 2000 г. в Сыктывкаре (Республика Коми) под патронажем Главы республики Ю. А. Спиридонова на базе Академии государственной службы при Главе Республики Коми прошла международная научная конференция «Коренные этносы Севера европейской части России на пороге нового тысячелетия: история, современность, перспективы», в которой приняли участие 220 ученых из России, Башкортостана, Татарстана, Удмуртии, Карелии, Республики Мари-Эл, Ханты-Мансийского автономного округа, Удмуртии, Урала и Сибири, Финляндии, США, Великобритании, Эстонии.

С приветствиями к участникам конференции обратились Глава Республики Коми Ю. А. Спиридонов, заместитель министра по делам федерации и национальностей РФ А. А. Томтосов, заместитель Председателя Госкомсевера РФ Ю. Г. Ляшко, председатель Международного консультативного комитета финно-угорских народов депутат Государственной Думы РФ В. П. Марков.

Работало шесть тематических секций, кроме того, наиболее дискуссионные доклады были вынесены на два межсекционных заседания. Организаторы этой конференции — Коми научный центр, Институт языка, литературы и истории коми, Уральское Отделение РАН, Министерство по делам национальностей Республики Коми — поставили своей целью осмыслить, оценить современное состояние науки о коренных этносах Севера европейской части России на исходе тысячелетия с

разных точек зрения. Поэтому проблематика секций была разнообразной: секция 1 «Этнокультурная адаптация народов Севера европейской части России в древности и средневековье», секция 2 «Современные этнополитические процессы и традиционная культура народов европейского Севера России», секция 3 «Социально-экономические процессы и история народов европейской части России», секция 4 «Национальная литература и фольклор коренных этносов европейской части России», секция 5 «Языки народов европейской части России», секция 6 «Национально-региональный компонент в образовании».

Основной тон конференции был задан пленарным докладом кандидата исторических наук А. Ф. Сметанина (Сыктывкар), посвященным итогам и перспективам современного финно-угроведения. Эмоционально заряженный доклад доктора исторических наук К. И. Куликова (Ижевск) о проблемах самоопределения финно-угорских народов России в современных условиях показал, насколько актуальны эти вопросы сейчас. Особенно остро стоит вопрос сохранения самобытных этносов европейского Севера России, поэтому доктор экономических наук В. Н. Пахомов обратил внимание слушателей на регулирование регионального развития коренных малочисленных народов Севера. Доклады первой секции были посвящены результатам археологических раскопок на европейском Северо-Востоке и в связи с этим проблемам этногенеза и культурогенеза финно-угров.

Особо были рассмотрены вопросы этнического самосознания финно-угров глазами историков, социологов и психологов (секция 2). Кроме того, исследователи во многих докладах сделали акцент на анализе государственной национальной политике в РФ и Республике Коми и на особенностях в последней: д. и. н. Ю. П. Шаббаев (Сыктывкар) — в докладе «Коренные народы — этнический определитель, юридический термин или политический маркер?», д. и. н. В. А. Семенов (Сыктывкар) — в докладе «К проблеме адаптации современных лесных ненцев в инонациональной среде». Особый интерес вызвали доклад доцентов В. В. Володина и И. В. Ильиной (Сыктывкар) о народной медицине коми в системе этнокультурной адаптации этноса.

Рассматривая историю народов Севера, исследователи сопоставляли общее и частное в русской и другой соседствующей с ней инонациональной культуре (проф. Л. Н. Денисова (Москва), доц. В. И. Рыбалка (Йошкар-Ола), доц. В. Г. Макуров и доц. Н. А. Кораблев (Петрозаводск) и др.). Много внимания было уделено вопросам культурного просветительства (проф. Л. П. Рощевская, доц. О. Е. Бондаренко (Сыктывкар), доц. Б. Н. Морозов (Москва) и др.).

В науке об обществе культура всегда рассматривается не глобально, а в материальных и духовных аспектах. Все духовное богатство северных народов, зафиксированное в фольклоре и в национальной литературе, стало предметом разговора на литературоведческой секции, где рассматривались фольклорные традиции народа коми в сопоставлении с русскими (доц. В. В. Филиппова, доц. А. В. Панюков (Сыктывкар) и пр.), вопросы формирования национальной литературы на финно-угорских языках и проблемы перевода (доц. И. Ю. Марцина (Москва), доц. И. И. Уляшев (Сыктывкар) и др.).

Ход работы лингвистической секции был предопределен докладом председательствующего доктора философии Марьи Лейнонен (Хельсинки), которая заострила внимание присутствующих на проблемах двуязычия на европейском Севере России, поскольку усвоение культуры идет в процессе использования языка как средства общения на основе усвоения фактов в диалоге культур. Особое внимание участники секции обратили на лингвокультурологические аспекты, рассматривая взаимосвязи языка и культуры, где общение и личность рассматриваются именно с культурологических (доц. Б. И. Каракулов (Глазов), доц. О. А. Сергеев (Йошкар-Ола),

проф. А. Н. Ракин (Сыктывкар)), социолингвистических (доц. Н. С. Сергиева, доц. Н. И. Волкова (Сыктывкар) и этнопсихолингвистических позиций (доц. Т. Н. Дмитриева (Екатеринбург), доц. И. С. Карабулатова (Тюмень), доц. А. Д. Каксин (Ханты-Мансийск)).

Во время конференции постоянно работало несколько выставок, посвященных традиционным промыслам коми, традиционному прикладному декоративному искусству, литературе, экспонировались картины художников коми. Вниманию участников конференции был предложен концерт фольклорных коми коллективов и самобытных исполнителей народных песен. Завершением работы конференции стало посещение старинного коми села.

